

# **Reabilitarea muncitorilor din industria sexului a oraşului Bremen**

Veröffentlichung Stigmatizare şi defăimare prin folosirea instituţională a termenului de prostituţie forţată

## Referinţe/ surse

- (1) [http://www.weser-kurier.de/bremen/politik2\\_artikel.-Problem-Zwangsprostitution-\\_arid.719410.html](http://www.weser-kurier.de/bremen/politik2_artikel.-Problem-Zwangsprostitution-_arid.719410.html)
- (2) [http://www.frauen.bremen.de/sixcms/media.php/13/131125\\_PM\\_25.11\\_.pdf](http://www.frauen.bremen.de/sixcms/media.php/13/131125_PM_25.11_.pdf)
- (3) [http://www.weser-kurier.de/bremen\\_artikel.-Sechs-Menschenhaendler-verhaftet-\\_arid.406221\\_print.1.html](http://www.weser-kurier.de/bremen_artikel.-Sechs-Menschenhaendler-verhaftet-_arid.406221_print.1.html)
- (4) [http://www.bka.de/nn\\_193370/SharedDocs/Downloads/DE/Publikationen/JahresberichteUndLagebilder/Menschenhandel/menschenhandelBundeslagebild2013.html](http://www.bka.de/nn_193370/SharedDocs/Downloads/DE/Publikationen/JahresberichteUndLagebilder/Menschenhandel/menschenhandelBundeslagebild2013.html)
- (5) [http://www.uegd.de/images/stories/pdf-dateien/2013\\_uegd\\_bundeslagebild\\_rotlichtkriminalitaet.pdf](http://www.uegd.de/images/stories/pdf-dateien/2013_uegd_bundeslagebild_rotlichtkriminalitaet.pdf)
- (6) <http://www.sexworker.at/phpBB2/viewtopic.php?t=11799>
- (7) [http://www.weser-kurier.de/bremen/bremen-politik-wirtschaft\\_artikel.-Tage-der-Terrorangst-\\_arid.1082939.html](http://www.weser-kurier.de/bremen/bremen-politik-wirtschaft_artikel.-Tage-der-Terrorangst-_arid.1082939.html)
- (8) [http://www.weser-kurier.de/bremen/bremen-stadtreport\\_artikel.-Innensenator-Maeurer-lehnt-Ruecktritt-ab-\\_arid.1083329.html](http://www.weser-kurier.de/bremen/bremen-stadtreport_artikel.-Innensenator-Maeurer-lehnt-Ruecktritt-ab-_arid.1083329.html)
- (9) [http://www.weser-kurier.de/bremen/bremen-stadtreport\\_artikel.-Zweifel-an-Hinweisen-auf-Terrorgefahr-in-Bremen-\\_arid.1085033.html](http://www.weser-kurier.de/bremen/bremen-stadtreport_artikel.-Zweifel-an-Hinweisen-auf-Terrorgefahr-in-Bremen-_arid.1085033.html)

Descarcatii: ...

**S I B** la  
Reprezentantul Femei Hauffe şi Senatorul Mäurer al orasului Bremen

Mult-stimate Reprezentant Femei Hauffe,  
Mult stimate Senator Mäurer,

Trebuie să revenim la declaraţiile Dumneavoastră făcute pe data de 25/11/2013 (1) (2) faţă de femeile din Bremen care practică munca în industria sexului. Dumneavoastra susţineţi că aceste femei, în cea mai mare parte, sunt prostituate forţat. Susţineţi în continuare că acest lucru este valabil în special pentru lucrătoarele din industria sexului de provenienţă română şi bulgară. Părerile Dumneavoastră s-au bazat pe estimări şi evaluări ale poliţiei (3) şi pe ipoteze speculative şi speculaţii pe care le luaţi ca pe nişte oportunităţi de estimări oficiale invocate. Negând faptului că aceste femei practică activitatea în industria sexului la discreţia lor, din proprie iniţiativă, le sugeraţi acestor femei că sunt imature şi incapabile de a lua o decizie.

Declaraţiile Dumneavoastră nu sunt susţinute de fapte reale. Mai ales cele care spun că traficanţii şi peştii au relaţii bazate pe violenţă cu lucrătorii din domeniul sexului (1) şi (2). Aceste declaraţii nu sunt argumentate.

# **Rehabilitierung Bremer Sexarbeiterinnen**

Veröffentlichung Stigmatisierung und Diffamierung durch amtlich unterstellte Zwangsprostitution

## Bezug / Quellen

- (1) [http://www.weser-kurier.de/bremen/politik2\\_artikel.-Problem-Zwangsprostitution-\\_arid.719410.html](http://www.weser-kurier.de/bremen/politik2_artikel.-Problem-Zwangsprostitution-_arid.719410.html)
- (2) [http://www.frauen.bremen.de/sixcms/media.php/13/131125\\_PM\\_25.11\\_.pdf](http://www.frauen.bremen.de/sixcms/media.php/13/131125_PM_25.11_.pdf)
- (3) [http://www.weser-kurier.de/bremen\\_artikel.-Sechs-Menschenhaendler-verhaftet-\\_arid.406221\\_print.1.html](http://www.weser-kurier.de/bremen_artikel.-Sechs-Menschenhaendler-verhaftet-_arid.406221_print.1.html)
- (4) [http://www.bka.de/nn\\_193370/SharedDocs/Downloads/DE/Publikationen/JahresberichteUndLagebilder/Menschenhandel/menschenhandelBundeslagebild2013.html](http://www.bka.de/nn_193370/SharedDocs/Downloads/DE/Publikationen/JahresberichteUndLagebilder/Menschenhandel/menschenhandelBundeslagebild2013.html)
- (5) [http://www.uegd.de/images/stories/pdf-dateien/2013\\_uegd\\_bundeslagebild\\_rotlichtkriminalitaet.pdf](http://www.uegd.de/images/stories/pdf-dateien/2013_uegd_bundeslagebild_rotlichtkriminalitaet.pdf)
- (6) <http://www.sexworker.at/phpBB2/viewtopic.php?t=11799>
- (7) [http://www.weser-kurier.de/bremen/bremen-politik-wirtschaft\\_artikel.-Tage-der-Terrorangst-\\_arid.1082939.html](http://www.weser-kurier.de/bremen/bremen-politik-wirtschaft_artikel.-Tage-der-Terrorangst-_arid.1082939.html)
- (8) [http://www.weser-kurier.de/bremen/bremen-stadtreport\\_artikel.-Innensenator-Maeurer-lehnt-Ruecktritt-ab-\\_arid.1083329.html](http://www.weser-kurier.de/bremen/bremen-stadtreport_artikel.-Innensenator-Maeurer-lehnt-Ruecktritt-ab-_arid.1083329.html)
- (9) [http://www.weser-kurier.de/bremen/bremen-stadtreport\\_artikel.-Zweifel-an-Hinweisen-auf-Terrorgefahr-in-Bremen-\\_arid.1085033.html](http://www.weser-kurier.de/bremen/bremen-stadtreport_artikel.-Zweifel-an-Hinweisen-auf-Terrorgefahr-in-Bremen-_arid.1085033.html)

Download: ...

**S I B** an  
Landesfrauenbeauftragte Hauffe und Senator Mäurer

Sehr geehrte Landesfrauenbeauftragte Hauffe  
Sehr geehrter Senator Mäurer

Sie haben sich als Amtsinhabende am 25.11.2013 (1) (2) in tatsachenwidriger Weise herabwürdigend gegenüber Frauen geäußert, die in Bremen der Sexarbeit nachgingen. Sie unterstellten diesen Frauen, sie seien zum überwiegenden Teil Zwangsprostituierte. Sie unterstellten weiter, dass dies besonders auf rumänische und bulgarische Sexarbeiterinnen zutraf. Ihre Behauptungen und Einschätzungen stützten Sie auf Schätzungen der Polizei (3), also auf spekulative Annahmen und nahmen diese Spekulation zum Anlass amtliche Einschätzungen vorzutragen. Sie negierten damit, dass diese Frauen aus eigener Entscheidung, aus eigenem Willen ihrer Tätigkeit als Sexarbeitende nachgehen würden und unterstellten den Frauen damit, zum überwiegenden Teil unmündig oder entscheidungsunfähig zu sein.

Ihre Behauptungen waren nicht durch Tatsachen gestützt. Insbesondere die von Ihnen als Tatsache behaupteten, durch Schlepper und Zuhälter bestimmten Gewaltverhältnisse (1) (2), denen der überwiegende Teil der Sexarbeiterinnen unterlägen, sind ohne Beweis.

În anul 2013, în orașul Bremen s-au depistat 40 de cazuri care aveau legătură cu proxenetismul și traficul de ființe umane (4). În anul 2013 au fost acuzate pe întreg teritoriul Germaniei 79 de persoane pentru trafic de ființe umane și exploatare sexuală (StGB § 232, 65 persoane), exploatarea muncitorilor din industria sexului (§ 180 StGB, 1 persoană) și proxenetism (§ 181 a StGB, 13 persoane) (5). În anul 2013 au existat 423 persoane care au fost declarate, în cadrul investigațiilor, așa-zise victime ale traficului de ființe umane (5). Nu există date concrete și confirmate de judecată despre victimele traficului de ființe umane.

Datele descrise nu sunt nici într-un caz dovadă a faptului că muncitorii din industria sexului din Bremen sunt forțați să facă acest lucru. Declarația falsă că muncitoarele din industria sexului de proveniență română care au lucrat în apartamentele din Bremen în 2013 erau forțate - nu este argumentată prin fapte. Deci este falsă declarația precum că lucrătoarele din industria sexului care la acel moment activau în orașul Bremen, erau traficate și forțate să activeze în domeniu. Declarația respectivă nu este argumentată prin fapte. Ea este chiar rasistă și împotriva unui popor, fiind făcută de un funcționar public care ar trebui să se exprime neutru și în limitele legii. Mai mult ca atât, spunând că majoritatea muncitoarelor sexuale tratate greșit sunt din România, dati dovadă de defaimarea unui stat membru al Uniunii Europene. Declarația Dumneavoastră este rasistă, poate fi numită chiar și dușmănoasă față de un popor.

În studiul nostru (6) cu privire la lucrătoarele sexuale de proveniență română care lucrează în Bremen și care au ca loc de muncă apartamentele, am identificat în baza datelor de pe portalul Hostessen-Meile.de, că timp de 10 zile de la sfârșitul lui noiembrie 2013 și până pe 09 decembrie 2013, în orașul Bremen au fost active șaptezeci și una lucrătoare sexuale din România. Am telefonat personal 64 dintre aceste femei și am discutat cu fiecare individual în mod intensiv. Toate 64 au declarat că activează în domeniu din proprie dorință și inițiativă, nefiind silite de nimeni. 47 femei au confirmat prin semnătură aceste declarații, indicând numele de serviciu, numărul de telefon și numărul de identificare de pe portalul Hostessen-Meile.de. Aceste date au fost documentate. Acestea pot fi verificate. Datele respective nu sunt bazate nici pe aprecieri și nici pe speculații.

Femeile nu acceptă insinuarea ca ar fi forțate să practice prostituție, teza pe care o susțineți fiind funcționar public, fapt

In 2013 gab es in Bremen lediglich 40 eingeleitete Verfahren, die im Zusammenhang mit Schlepperei / Menschenhandel standen (4). In 2013 wurden im gesamten Bundesgebiet lediglich 79 Personen rechtskräftig wegen der Tatbestände des Menschenhandels in die sexuelle Ausbeutung (StGB § 232, 65 Personen), der Ausbeutung von Prostituierten (§ 180 StGB, 1 Personen) und der Zuhälterei (§ 181 a StGB, 13 Personen) verurteilt (5). In 2013 gab es 423 Personen, die im Rahmen von Ermittlungsverfahren als mutmassliche Opfer von Menschenhandel verzeichnet wurden (5). Zahlen zu gerichtlich bestätigten Opfern von Menschenhandeln liegen nicht vor.

Die vorliegenden Zahlen rechtfertigen keinesfalls eine amtliche Tatsachenbehauptung oder eine amtliche Einschätzung, dass der überwiegende Teil der in Bremen in 2013 in der Sexarbeit tätigen Frauen zwangsprostituiert war. Ihre falsche Tatsachenbehauptung und falsche Einschätzung, dass die aus Rumänien stammenden, in Bremen zu diesem Zeitpunkt in Wohnungen tätigen Sexarbeiterinnen überwiegend verschleppt, unter zuhälterischer Gewalt stehend und gehandelt seien, ist nicht durch Tatsachen belegt. Sie ist für Amtsinhabende, die Neutralität und Sachlichkeit in ihren Aussagen zu wahren haben, jenseits der Zulässigkeit, zumal Sie durch die Unterstellung der Zwangsprostitution in Zusammenhang mit der rumänischen Nationalität eine Diffamierung eines EU Mitgliedsstaates und seiner BürgerINNEN förderten, die wenigstens rassistisch, wenn nicht volksverhetzend (§ 130 StGB) ist.

In unserer Studie (6) zu Sexarbeiterinnen rumänischer Herkunft mit Arbeitsort Bremen, Segment der Sexarbeit in Wohnungen, haben wir, auf der Grundlage der Datenerhebung von geschalteter Werbung auf der Hostessen-Meile.de, ermittelt, dass in einem Zeitraum von 10 Tagen Ende November 2013 bis zum 09. Dezember 2013 einundsiebzig aus Rumänien stammende Sexarbeiterinnen in Bremen in Wohnungen tätig waren. Wir haben mit 64 dieser Frauen aufschlussreichen telefonischen oder intensiven persönlichen Kontakt gehabt. Alle 64 Frauen machten die Aussage, sie seien aus eigenem, freien Willen in der Sexarbeit tätig, 47 Frauen bestätigten das durch Unterschrift unter Angabe ihrer Arbeitstelefonnummer, ihres Arbeitsnamens und ihrer Kundinnennummer bei der Hostessen-Meile.de. Diese Daten sind dokumentiert. Sie können geprüft werden. Es handelt sich bei diesen Daten weder um Schätzungen noch um Spekulationen.

Die Frauen weisen die Unterstellung der Zwangsprostitution, die Sie als Amtsinhabende als Tatsache behauptet haben, als rassistische Beleidigung

care insultă și are idei rasiste în spate. O altă dificultate este faptul că starea actuală din orașul Bremen presupune că prostituția forțată există în principal în apartamente. Într-o conferință de presă cu poliția orașului Bremen, procurorul din Bremen declară: "Sub presiune - amenințate, bătute și jefuite de proxeneții lor - femeile, de obicei, nu lucrează în bordeluri, ci în case. Proxeneții știu că bordelurile pot fi depistate cu ușurință de către poliție." (3).

Orașul și instituțiile sale, printre altele fostul președinte al Poliției, Domnul Weber, a declarat că o mare parte a muncitoarelor din industria sexului, mai ales cele de proveniență română și în special cele care muncesc în apartamente, riscă mult mai tare de faptul că sunt sau vor fi forțate să se prostitueze. În așa caz, ar trebui să fie o cifră mai mare de femei care sunt forțate să activeze în domeniul sexului. Conform acestor declarații, aproape exclusiv toate femeile care lucrează în industria sexului ar trebui să fie forțate. (1) (2).

În luna februarie 2014 V-am transmis studiul efectuat de noi (6) și V-am atenționat asupra rezultatelor publice obținute. Dumneavoastră, Doamnă Hauße, ați evitat o convorbire de clarificare în oficiul Dumneavoastră la Oficiul central al drepturilor egale pentru femei (ZGF) în data de 20.02.2014 prin faptul că ați fost absentă. În numele Dumneavoastră, ZGF ne-a informat că Dumneavoastra, Doamnă Hauße, nu veți fost prezentă la întrevvedere stabilită.

Dumneavoastră, Domnule Mäurer nu v-ați expus cu privire la aprecierea rasistă față de o așa-zisă mare parte de lucrătoare românce din domeniul industriei sexului care muncesc în apartamentele din Bremen. De aceea, Vă scriem din nou ambilor și Vă amintim despre comentariile articolelor din Weser-Kurier. (7), (8), (9) Ne vedem obligați să Vă scriem din nou, deoarece în octombrie 2014 a fost publicat raportul cu privire la traficul de ființe umane 2013 (4) . Am făcut cunoștință cu datele în februarie 2015. Rezultatele centrale la această temă le-am relatat mai sus

Credem că este pentru binele Dumneavoastră Doamnă Hauße și Domnule Mäurer să participați la o întrevvedere cu reprezentante a muncitoarelor din industria sexului și să nu vă mai ascundeți. Este

zurück. Zusätzlich erschwerend kommt hinzu, dass das Land Bremen zu dieser Zeit davon ausging, dass Zwangsprostitution im Wesentlichen in Wohnungen stattfinden würde. In einer Pressekonferenz mit der Polizei Bremen und der Staatsanwaltschaft Bremen heißt es: "Unter Zwang – bedroht, geschlagen und ihrer Ausweise beraubt – arbeiten die Frauen in der Regel nicht in Bordellen, sondern in den Modellwohnungen, weil sie dort von der Polizei nicht so leicht gefunden werden können." (3).

Der Innensenat und seine Behörden, u.a. der damalige Polizeipräsident Weber haben nahegelegt, dass ein übergroßer Anteil der bereits als überwiegend zwangsprostituiert diffamierten Sexarbeiterinnen, vor allem auch die aus Rumänien stammenden, sofern sie in Wohnungen tätig seien, mit nochmals deutlich erhöhter Wahrscheinlichkeit zwangsprostituiert wären. Es müsse sich bei diesen Frauen also zum mehr als weit überwiegenden Teil um solche handeln, die sich in Gewaltverhältnissen befänden, welche durch Schlepper und Zuhälter aufrecht erhalten werden würden (1) (2).

Wir haben Ihnen unsere Studie (6) im Februar 2014 zugesandt und verschiedentlich öffentlich auf deren Ergebnisse hingewiesen. Sie Frau Hauße verweigerten durch Abwesenheit eine Klärung des Sachverhaltes bei einem Gespräch in Ihrem Amt, der Bremischen Zentralstelle für die Verwirklichung der Gleichberechtigung der Frau - ZGF am 20.02.2014, um das wir Sie persönlich ersucht hatten. In Ihrem Namen Frau Hauße, teilte uns Ihre ZGF zwar den obigen Gesprächstermin mit, Sie Frau Hauße erschienen aber, trotz unserer klaren Bitte um ein Gespräch mit Ihnen, nicht zu diesem Termin.

Sie Herr Mäurer haben sich zu Ihrer Rolle bei der rassistischen Abwertung des angeblich mehr als weit überwiegenden Teils der aus Rumänien stammenden Sexarbeiterinnen, die in Bremen in Wohnungen tätig sind, bis heute nicht geäußert. Wir schreiben Ihnen beiden daher erneut und weisen darauf hin, dass wir den Sachverhalt in Kommentierungen von Artikeln des Weser-Kurier geschildert haben und weiter schildern werden. (7) (8) (9) Wir sehen uns jetzt veranlasst Ihnen zu schreiben, da im Oktober 2014 das Lagebild Menschenhandel 2013 (4) veröffentlicht wurde. Wir nahmen das im Februar 2015 zur Kenntnis. Zentrale Ergebnisse daraus haben wir weiter oben zitiert.

Wir denken, es sollte auch in Ihrem persönlichen Interesse sein Frau Hauße und Herr Mäurer, den von uns hier kritisierten Sachverhalt der falschen Tatsachenbehauptungen im Amt, der rassistischen Äußerungen im Amt und

important să răspundeți la criticile noastre despre declarațiile împotriva unui popor și expunerile rasiste în cadrul funcției pe care o dețineți. Dorim să clarificăm lucrurile în cadrul unei întrevederi la un timp potrivit pentru muncitoarele din domeniul industriei sexului.

Scopul comun ar trebui să fie reabilitarea muncitoarelor sexuale din Bremen, în special a celor care au migrat în această profesie. Un alt scop este desigur identificarea unui numitor comun. Pe viitor ar trebui să găsim un drum pentru diferențierea serviciilor sexuale și erotice. Aceste noțiuni trebuie respectate, la fel ca și drepturile personale ale muncitoarelor sexuale de către Administrația orașului Bremen și Senatului din Bremen. În acest sens, trebuie implicată și mass-media.

Este clar pentru noi că trebuie să răspundeți în timp scurt la această scrisoare.

Cu salutări cordiale,

Klaus Fricke - pentru „Haus9“ și Sexwork-Info-Bremen

gegebenenfalls der volksverhetzenden Äusserungen im Amt im Rahmen eines Gespräches in einem angemessenen, durch die betroffenen Sexarbeiterinnen festzulegenden Rahmen, zu klären und sich nicht wieder hinter Ihren Untergebenen zu verstecken.

Ziel sollte eine Rehabilitierung der Bremer Sexarbeiterinnen, insbesondere der in die Sexarbeit migrierten Frauen sein und Ziel sollte es sein, zu einer Verständigung zu kommen, in Zukunft einen sachlichen, differenzierten Umgang mit dem Feld der erotischen und sexuellen Dienstleistungen zu etablieren, der die Persönlichkeitsrechte der Aktiven in diesem Feld seitens der Bremer Verwaltung, des Bremer Senats, der Mitglieder der Bremer Bürgerschaft schützt und respektiert und der auch die Bremer Medien in diesem Sinne einbezieht.

Es ist für uns selbstverständlich, dass Sie in angemessener Frist auf dieses Schreiben antworten.

Mit freundlichen Grüßen

Klaus Fricke - für das „Haus9“ und Sexwork-Info-Bremen

